

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Parlamentarios de la Commonwealth apoyan a Gibraltar en contra de España

Gibraltar, 5 de septiembre de 2013

Durante el transcurso de la 59 Conferencia Parlamentaria de la Commonwealth (Commonwealth Parliamentary Conference), que está teniendo lugar actualmente en Johannesburgo, la Ministra Samantha Sacramento presentó una moción en la sesión plenaria de la Conferencia para buscar el apoyo de los países de la Commonwealth en relación al inaceptable trato que está recibiendo Gibraltar por parte de España.

La resolución adoptada por la Asamblea reza así:

“Esta Asamblea toma nota con preocupación de los informes de continuos abusos cometidos por España sobre Gibraltar, incluyendo retrasos en la frontera terrestre entre ambos países, la amenaza de imponer restricciones aéreas y numerosas incursiones marítimas en las aguas de Gibraltar por parte de organismos navales y paramilitares del Estado español, y considera que esta presión política sobre Gibraltar es totalmente inaceptable y debe cesar de manera inmediata”.

La resolución fue aprobada por una amplia mayoría y obtuvo un apoyo generalizado por parte de la Asamblea y de numerosos Parlamentarios de la Commonwealth. Los Parlamentarios británicos Sir James Paice y Andrew Percy intervinieron para mostrar su apoyo [a Gibraltar] e instaron a la Asamblea a votar en favor de la moción. Los Parlamentarios de las Islas Malvinas también expresaron su apoyo firme y manifestaron que apoyarían por completo al pueblo de Gibraltar. La delegación maltesa no solamente apoyó la resolución de Gibraltar, sino que además propuso que las delegaciones parlamentarias de países pertenecientes a la Commonwealth que también formasen parte de la UE, en concreto Malta, el Reino Unido y Chipre, buscasen elevar la cuestión ante el Parlamento de la UE mediante sus respectivos Europarlamentarios.

Otros delegados que hablaron en favor [de Gibraltar] fueron los de Isla de Man, Uganda, Islas Caimán, Guernsey y Sudáfrica, mientras que varios otros países expresaron su apoyo directamente a la Ministra. La Ministra Sacramento también fue entrevistada por medios de comunicación sudafricanos.

La Conferencia de Johannesburgo fue inaugurada de manera oficial por el Presidente de la República de Sudáfrica, Jacob Zuma, quien dio la bienvenida a más de 600 Parlamentarios y funcionarios parlamentarios de aproximadamente 175 Parlamentos de la Commonwealth. La delegación de Gibraltar está siendo encabezada por la Ministra Sacramento, quien se encuentra acompañada del Parlamentario Jaime Netto y del Secretario del Parlamento (Clerk to the Parliament) Melvyn Farrell.

COMUNICADO

La Asociación Parlamentaria de la Commonwealth (Commonwealth Parliamentary Association) se compone de los Parlamentos y Legislaturas de 52 de las 54 naciones de la Commonwealth y sus Territorios de Ultramar. Cuenta con casi 17.000 miembros provenientes de Asambleas nacionales, estatales, provinciales y territoriales.

La noticia se acompaña de dos fotografías.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar
Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573



HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
Ministry for Equality, Social Services & the Elderly
14 Governor's Parade
Gibraltar

PRESS RELEASE

No: 633/2013

Date: 5th September 2013

Commonwealth Parliamentarians back Gibraltar against Spain

At the 59th Commonwealth Parliamentary Conference currently being held in Johannesburg, Minister Samantha Sacramento presented a motion before the plenary session of the conference to seek the support of the Commonwealth countries in relation to unacceptable harassment of Gibraltar by Spain.

The resolution adopted by the assembly reads as follows:

"This Assembly notes with concern the reports of continuing harassment of Gibraltar by Spain, including the creation of lengthy delays at the land frontier between the two countries, the threat of imposing air restrictions and numerous maritime incursions into Gibraltar's waters by the naval and para-military agencies of the Spanish state and considers that this political pressure on Gibraltar is totally unacceptable and that it must cease immediately."

The resolution was passed by a huge majority and it provoked widespread support from the assembly and from a number of Commonwealth parliamentarians. UK MPs, the Rt Hon Sir James Paice and the Hon Andrew Percy spoke in full support and encouraged the assembly to vote for the motion. The MPs from the Falkland Islands also expressed full support and stated that they stood 'shoulder to shoulder' with the people of Gibraltar. The Maltese delegation not only supported the Gibraltar resolution, it further proposed that the parliamentary delegations of the Commonwealth countries that are also members of the EU, namely Malta, the UK and Cyprus, should undertake to raise the matter at EU Parliament level through their respective MEPs.

Other delegates who spoke in favour were the Isle of Man, Uganda, the Cayman Islands, Guernsey and South Africa whilst several other countries expressed their support directly to the Minister. Minister Sacramento was also interviewed by the South African media.

The Johannesburg Conference had been officially opened by the President of the Republic of South Africa, Jacob Zuma, who welcomed more than 600 Parliamentarians and parliamentary officials from approximately 175 Commonwealth Parliaments. The Gibraltar delegation is led by Minister Sacramento who has attended with Jaime Netto MP and Clerk to the Parliament, Mr Melvyn Farrell.

Telephone No: (350) 20047564 (Centrex 2348); Fax No: (350) 20042509 (Centrex: 2368)

The Commonwealth Parliamentary Association is composed of the Parliaments and Legislatures in 52 of the 54 Commonwealth nations and their overseas territories. It has a membership of close to 17,000 Members of national, state, provincial and territorial Assemblies.

Ends

Telephone No: (350) 20047564 (Centrex 2348); Fax No: (350) 20042509 (Centrex: 2368)